



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 30.8.2019
COM(2019) 376 final

ANNEX

ANNESS

tal-

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

**dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll
dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn ir-Repubblika
Demokratika ta' São Tomé u Príncipe u l-Komunità Ewropea**

ANNEX
PROTOKOLL DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA FIS-
SETTUR TAS-SAJD BEJN IR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA TA' SÃO TOMÉ U
PRÍNCIPE U L-KOMUNITÀ EWROPEA

Artikolu 1

Prinċipji

1. L-ghan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta l-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn ir-Repubblika Demokratika ta' São Tomé u Príncipe u l-Komunità Ewropea. Dan il-Protokoll jinkludi Annex u Appendiċijiet li jiffurmaw parti integrali minnu.
2. Iż-żewġ Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe abbażi tal-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni. São Tomé u Príncipe għandhom jintrabtu li japplikaw l-istess miżuri tekniċi u ta' konservazzjoni għall-flotot industrijali barranin kollha li jistadu għat-tonn fiż-żona tas-sajd tagħhom bil-ghan li jikkontribwixxu għall-governanza t-tajba tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jiżguraw li dan il-Protokoll jiġi implimentat skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou dwar l-elementi essenzjali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem, mal-prinċipji demokratiċi u mal-istat tad-dritt u dwar l-element fundamentali marbut mal-amministrazzjoni t-tajba.
4. Huma għandhom jintrabtu wkoll li jippromwovu l-iżvilupp sostenibbli u l-ġestjoni ambjentali sostenibbli u b'saħħitha.
5. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jippubblikaw l-informazzjoni dwar kull ftehim li jippermetti lill-bastimenti barranin jidhlu fiż-żona tas-sajd tagħhom u l-informazzjoni dwar l-isforz tas-sajd marbut miegħu, dwar l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet li jinħarġu u dwar il-qabdiet li jkunu saru, u li jaqsmu din l-informazzjoni bejniethom.
6. Skont l-Artikolu 6 tal-Ftehim, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa fil-kuntest ta' dan il-Protokoll skont il-proċeduri deskritti fl-Annex tiegħu.

Artikolu 2

Perjodu ta' applikazzjoni u opportunitajiet tas-sajd

1. L-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd għandhom jiġu stabbiliti għal perjodu ta' hames snin li jibda mid-data meta tibda l-applikazzjoni provviżorja biex jippermettu l-qabdiet tal-ispeċijiet li jpassu ħafna (l-ispeċijiet imniżżlin fl-Annex 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar tal-1982, b'mod partikulari t-tonn, il-pixxispad u l-klieb il-baħar tal-qarnuna bajda oċeaniċi), bl-eċċezzjoni tal-ispeċijiet protetti jew ipprojbti mill-ICCAT.
2. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom jingħataw lil:
 - 28 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni;
 - sitt bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.
3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' hawn fuq għandhom japplikaw sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6, 7 u 9 ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 3
Kontribuzzjoni finanzjarja — metodi ta' pagament

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd għandha tkun ta' EUR 4 200 000.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tinkludi:
 - (a) ammont annwali ta' EUR 400 000 għall-aċċess għaž-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe, li huwa ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 8 000 tunnellata fis-sena; u
 - (b) ammont speċifiku ta' EUR 440 000 fis-sena għall-appoġġ għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe.
3. Barra minn hekk, l-ammont stmat tal-imposti ġġenerati matul sena mill-attivitajiet tal-bastimenti awtorizzati skont il-Protokoll, ikkalkulat abbażi tat-tunnellaġġ ta' referenza indikat fil-paragrafu 2(a), jammonta għal medja ta' EUR 560 000.
4. Il-paragrafu 2 ta' hawn fuq għandu japplika suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 4, 6, 7 u 9 ta' dan il-Protokoll u tal-Artikoli 12 u 13 tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd.
5. Matul il-perjodu kollu ta' applikazzjoni tal-Protokoll, l-Unjoni Ewropea għandha thallas il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2 bir-rata ta' EUR 840 000 fis-sena, li tikkorrispondi għas-somma tal-ammonti annwali msemmijin fil-paragrafu 2(a) u (b).
6. Jekk il-kwantità totali annwali ta' qabdiet mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe taqbeż it-tunnellaġġ annwali ta' referenza indikat fil-paragrafu 2(a), il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali marbuta miegħu għandha tizdied b'EUR 50 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda.
7. Il-hlas għall-qabdiet addizzjonali għandu jsir skont il-ftehim dwar ir-rendikont finali previst fit-Taqsima 2 tal-Kapitolu II tal-Anness. Madankollu, l-ammont annwali li l-Unjoni Ewropea thallas għal dawn il-qabdiet addizzjonali ma jistax jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a). Meta l-ammont dovut mill-Unjoni għal dawn il-qabdiet addizzjonali jkun iktar mid-doppju tal-ammont annwali msemmi fil-paragrafu 2(a), l-ammont żejjed għandu jithallas is-sena ta' wara.
8. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a) għandu jsir mhux aktar tard minn 90 jum mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll fl-ewwel sena u sa mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju tal-Protokoll fis-snin ta' wara.
9. L-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe għandu jkollhom diskrezzjoni shiħa b'rabta mal-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a), skont il-prinċipji tal-ġestjoni finanzjarja tajba.
10. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas f'kontijiet pubbliċi kif ġej: il-kontribuzzjoni prevista fil-paragrafu 2(a) għandha tithallas f'kont tat-Teżor Pubbliku miftuħ mal-Bank Ċentrali ta' São Tomé u Príncipe; dik prevista fil-paragrafu 2(b) u dik prevista fil-paragrafu 7 għandhom jithallsu fil-kont tal-Fond għall-iżvilupp tas-sajd u għandhom jiddaħhlu fil-baġit. Kull sena, l-awtoritajiet ta' São Tomé għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni Ewropea bin-numri tal-kontijiet bankarji rilevanti.

Artikolu 4
Appoġġ settorjali

1. L-appoġġ settorjali mogħti fil-kuntest ta' dan il-Protokoll għandu jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-istrategija nazzjonali tas-sajd u għall-iżvilupp tal-ekonomija marittima. L-għan tiegħu hu li jkun hemm ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd u li jiġi żviluppat is-settur, l-iktar permezz tal-affarijiet li ġejjin:
 - it-titjib tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tal-attivitàjiet tas-sajd;
 - it-titjib tal-għarfien xjentifiku dwar ir-rizorsi tas-sajd;
 - it-titjib fil-kwalità tal-prodotti tas-sajd;
 - l-appoġġ għall-iżvilupp tas-sajd fuq skala żgħira;
 - it-tisħiħ tal-kooperazzjoni internazzjonali;
 - l-appoġġ għall-iżvilupp tal-akkwakultura.
2. Sa mhux aktar tard minn tliet xhur minn meta dan il-Protokoll jibda japplika b'mod provviżorju, il-Partijiet għandhom jaqblu, fil-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd, dwar programm settorjali pluriennali u dwar il-metodi tal-applikazzjoni tiegħu, u b'mod partikulari dwar dan li ġej:
 - (a) il-linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 3(2)(b);
 - (b) l-għanijiet annwali u pluriennali li għandhom jintlahqu sabiex jingħata kontribut għal sajd sostenibbli u responsabbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet li São Tomé u Príncipe esprimew b'rabta mal-politika tas-sajd;
 - (c) il-kriterji u l-proċeduri li għandhom jintużaw biex jiġu evalwati r-riżultati miksubin fuq bażi annwali.
3. L-emendi fl-għanijiet u fl-azzjonijiet li jinsabu fil-programm settorjali annwali jew pluriennali għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni Ewropea minn qabel. F'każ li din togġezzjona għalihom, il-Kumitat Kongunt jista' jiġi infurmat dwar dan u jintalab jiehu pożizzjoni dwar l-emenda prevista bil-ħsieb li l-Partijiet japprovawha u, jekk ikun hemm bżonn, għandu jagħmel dan permezz ta' skambju ta' ittri.
4. Kull sena, iż-żewġ Partijiet għandhom jevalwaw ir-riżultati tal-implimentazzjoni tal-programm settorjali pluriennali abbażi ta' rapport bil-miktub ipprovdut mill-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe. F'każ li din l-evalwazzjoni tindika li l-kisba tal-għanijiet mhijiex konformi mal-ipprogrammar jew jekk il-Kumitat Kongunt iqis li l-implimentazzjoni mhijiex suffiċjenti, il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja jista' jiġi rivedut jew sospiż.
5. Il-pagament ta' din il-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jerga' jibda wara konsultazzjoni u ftehim bejn iż-żewġ Partijiet malli l-Kumitat Kongunt iqis li jkun sar progress sodisfaċenti fl-implimentazzjoni, jekk ikun hemm bżonn permezz ta' skambju ta' ittri. Madankollu, il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 3(2)(b) ma tistax tithallas wara perjodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi l-Protokoll.

Artikolu 5

Kooperazzjoni xjentifika u teknika għal sajd responsabbli

1. Tul il-perjodu li jkopri dan il-Protokoll, l-Unjoni Ewropea u São Tomé u Príncipe għandhom jintrabtu li jikkooperaw biex jissorveljaw il-qagħda tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe.
2. Iz-żewġ Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu l-kooperazzjoni b'rabta mas-sajd responsabbli fil-livell tar-reġjun tal-Afrika Ċentrali.
3. Iz-żewġ Partijiet għandhom jintrabtu li jharsu r-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet kollha tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (l-ICCAT).
4. Skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd, abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u tar-riżoluzzjonijiet li l-ICCAT tadotta u fid-dawl tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd dwar miżuri li jistgħu jittiehdu li jkollhom l-għan li jiżguraw ġestjoni sostenibbli tal-ispeċijiet tal-ħut koperti minn dan il-Protokoll u li jolqtu l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea.
5. Sabiex ikun hemm ġestjoni tajba u konservazzjoni tal-klieb il-baħar, il-Partijiet għandhom jaqblu li jimmonitorjaw mill-qrib il-qabdiet ta' dawn l-ispeċijiet permezz tal-iskambju tad-*data* dwar il-qabdiet kif previst fil-Kapitolu III tal-Anness. Meta dan ikun xieraq, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta miżuri addizzjonali ta' ġestjoni li jippermettulu jirregola aħjar l-attivitajiet tal-flotta tal-bastimenti tas-sajd bil-konz.
6. Iz-żewġ Partijiet għandhom jikkollaboraw bejniethom sabiex isaħħu l-mekkaniżmi ta' kontroll, ta' spezzjoni u ta' ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat f'São Tomé u Príncipe.

Artikolu 6

Reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u tal-miżuri tekniċi

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jirrevedi l-opportunitajiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 1 sakemm din ir-reviżjoni tkun konformi mal-ġestjoni sostenibbli tal-ispeċijiet tal-ħut koperti minn dan il-Protokoll.
2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmiha fl-Artikolu 3(2)(a) għandha tiġi aġġustata *pro rata temporis* u l-emendi għandhom jiddaħħlu f'dan il-Protokoll u fl-Annessi tiegħu.
3. Il-Kumitat Kongunt jista' jeżamina u, jekk ikun meħtieġ, jadatta jew jemenda, bi qbil reċiproku, id-dispożizzjonijiet marbutin mal-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd u l-miżuri tekniċi li jimplimentaw dan il-Protokoll.

Artikolu 7

Opportunitajiet godda tas-sajd

1. Biex isir sajd li mhux kopert minn dan il-Protokoll, l-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe jistgħu jitolbu lill-Unjoni Ewropea tqis il-possibbiltà li jsir it-tali sajd. Jekk ma jkunx hemm biżżejjed *data* dwar il-qagħda tal-istokkijiet, il-Partijiet għandhom jiftehmu bejniethom dwar il-kundizzjonijiet li bihom jista' jsir vjaġġ tas-sajd esploratorju, filwaqt li jqisu l-aqwa pariri xjentifiċi li jkunghataw lill-esperti xjentifiċi taż-żewġ Partijiet.

2. Skont dawn ir-riżultati, u jekk l-Unjoni Ewropea tesprimi interess f'dan it-tip ta' sajd, iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt qabel ma l-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe jagħtu xi awtorizzazzjoni. Jekk ikun il-każ, il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-kundizzjonijiet li japplikaw għal dawn l-opportunitajiet il-godda tas-sajd u għandhom jemendaw dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu jekk ikun hemm bżonn.

Artikolu 8

Inċentivi għall-ħatt l-art u l-promozzjoni tal-kooperazzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi

1. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw bejniethom biex itejbu l-possibbiltajiet biex il-qabdiet jinhattu l-art fil-portijiet ta' São Tomé u Príncipe.
2. São Tomé u Príncipe għandhom jagħmlu hilitom biex jimplimentaw strateġija u inċentivi biex iheggu l-ħatt l-art. Bħala parti minn din l-istrateġija, il-flotta tal-Unjoni Ewropea għandha tagħmel hilita biex thott l-art parti mill-qabdiet tagħha, b'mod partikulari l-qabdiet inċidentali.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex joħolqu l-kundizzjonijiet favorevoli għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali bejn l-impriżi u biex jippromwovu ambjent adattat għall-iżvilupp tal-kummerċ u tal-investment.

Artikolu 9

Sospensjoni tal-implimentazzjoni tal-Protokoll

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll tista' tiġi sospiża fuq inizjattiva ta' waħda miż-żewġ Partijiet jekk ikun hemm xi waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin jew iktar:
 - (a) jekk ikun hemm ċirkustanzi mhux tas-soltu, kif iddefinit fl-Artikolu 2(h) tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd, li jipprevjenu l-attivitajiet tas-sajd milli jsiru fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe;
 - (b) jekk ikun hemm tibdil sinifikanti fid-definizzjoni u fl-implimentazzjoni tal-politika tas-sajd ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll;
 - (c) jekk waħda miż-żewġ Partijiet tinnotta ksur tal-elementi essenzjali tad-drittijiet tal-bniedem previsti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou, wara l-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 ta' dak il-Ftehim;
 - (d) jekk l-Unjoni Ewropea tonqos milli thallas il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 3(2)(a) għal raġunijiet oħrajn minbarra dawk previsti f'dan l-Artikolu;
 - (e) jekk ikun hemm tilwima serja mhux solvuta bejn iż-żewġ Partijiet dwar l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll.
2. Biex tiġi sospiża l-applikazzjoni tal-Protokoll, il-Parti kkonċernata trid tavża bil-miktub l-intenzjoni tagħha, mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-seħh.
3. F'każ ta' sospensjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu għaddejjin bil-konsultazzjonijiet sabiex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwim ta' bejniethom. Meta tinstab it-tali soluzzjoni, il-Protokoll għandu jerġa' jibda jiġi applikat u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont it-tul ta' żmien li matulu kienet sospiża l-applikazzjoni tal-Protokoll.

Artikolu 10
Legiżlazzjoni applikabbli

1. Il-liġijiet applikabbli ta' São Tomé u Príncipe għandhom jirregolaw l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkunu qed jistadu fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe, sakemm il-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd jew dan il-Protokoll flimkien mal-Anness u mal-Appendiċijiet tiegħu ma jipprevedux mod ieħor.
2. L-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu lill-Unjoni Ewropea b'kull bidla jew b'kull liġi ġdida li taffettwa s-settur tas-sajd. Il-bidliet għandhom jibdwu japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fi żmien 60 jum minn meta ssir din in-notifika.
3. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tgħarraf lill-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe b'kull bidla jew b'kull liġi ġdida li taffettwa l-attivitajiet tas-sajd tal-flotta tal-Unjoni Ewropea ta' distanzi twal.

Artikolu 11
Skambju elettroniku tal-informazzjoni

1. São Tomé u Príncipe u l-Unjoni Ewropea għandhom jintrabtu li jibdwu iħaddmu u jżommu s-sistemi kompjuterizzati meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim.
2. Il-verżjoni elettronika ta' dokument f'kull każ għandha titqies li hija ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu.
3. São Tomé u Príncipe u l-Unjoni Ewropea għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull ħsara fis-sistema kompjuterizzata. F'dan il-każ, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jintbagħtu b'mod awtomatiku b'mod ieħor ta' komunikazzjoni.

Artikolu 12
Kunfidenzjalità tad-data

1. São Tomé u Príncipe u l-Unjoni Ewropea għandhom jintrabtu li jittrattaw f'kull hin id-*data* personali kollha marbuta mal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntest tal-Ftehim skont il-prinċipji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-*data*.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-*data* aggregata marbuta mal-attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe biss titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, skont id-dispożizzjonijiet tal-ICCOT f'dan il-qasam.
3. Id-*data* li tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tintuża mill-awtoritajiet kompetenti biss għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni tas-sajd, tal-kontroll u tas-sorveljanza.
4. F'dak li għandu x'jaqsa mad-*data* personali li tibgħat l-Unjoni, il-Kumitat Kongunt jista' jistabbilixxi s-salvagwardji x-xierqa u r-rimedji legali skont ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-*Data* (ir-Regolament (UE) 2016/679 tas-27 ta' April 2016).

Artikolu 13

Tul ta' żmien

Dan il-Protokoll għandu japplika għal perjodu ta' hames snin minn meta jibda japplika b'mod provviżorju skont l-Artikolu 15, sakemm ma jintemmx skont l-Artikolu 14.

Artikolu 14

Terminazzjoni

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkonċernata għandha tgħarraf bil-miktub lill-Parti l-oħra li hija jkun beħsiebha tagħmel dan mill-inqas sitt xhur qabel id-data li fiha tkun se tidhol fis-seħh din it-terminazzjoni.
2. L-għoti tan-notifika kif imsemmi fil-paragrafu ta' qabel għandu jagħti bidu għall-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet.

Artikolu 15

Applikazzjoni provviżorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provviżorju mid-data tal-iffirmar tiegħu.

Artikolu 16

Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jgħarrfu lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

ANNEX

Il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe

KAPITOLU I DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. HATRA TAL-AWTORITÀ KOMPETENTI

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (l-UE) jew għal São Tomé u Príncipe bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- għall-UE: il-Kummissjoni Ewropea, jekk ikun hemm bżonn permezz tad-delegazzjoni tal-UE responsabbli għal São Tomé u Príncipe;
- għal São Tomé u Príncipe: id-Direttorat tas-Sajd fil-Ministeru għas-Sajd.

2. ŻONA TAS-SAJD

Il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea li jaħdmu fil-kuntest ta' dan il-Protokoll jistgħu jwettqu l-attivitajiet tagħhom fiż-żona ekonomika esklużiva (iż-ŻEE) ta' São Tomé u Príncipe, hliet għaż-żoni riżervati għas-sajd fuq skala żgħira u għas-sajd semi-industrijali.

Il-koordinati taż-ŻEE huma daww li ġew innotifikati lin-Nazzjonijiet Uniti fis-7 ta' Mejju 1998.

São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu lill-Unjoni Ewropea mingħajr dewmien b'kull bidla fiż-żona tas-sajd.

3. ŻONI LI FIHOM MA JISTAX ISIR SAJD U TBAHHIR

Għandha tkun ipprojbata mingħajr eċċezzjoni kull attività tas-sajd fiż-żona maħsuba li tintuża b'mod kongunt minn São Tomé u Príncipe u n-Niġerja. Il-koordinati ta' din iż-żona huma mogħtija fl-Appendiċi 1.

4. KONT BANKARJU

Qabel ma jidhol fis-seħħ il-Protokoll, São Tomé u Príncipe għandhom jibagħtu lill-UE d-dettalji tal-kont jew tal-kontijiet bankarji li fihom għandhom jithallsu l-ammonti finanzjarji li l-bastimenti tas-sajd għandhom iħallsu skont il-Ftehim. L-ammonti li jridu jithallsu b'rabta mat-trasferimenti bankarji għandhom iħallsuhom is-sidien tal-bastimenti.

5. PUNTI TA' KUNTATT

Iż-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin bil-punti ta' kuntatt rispettivi tagħhom li jippermettu li tiġi skambjata l-informazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Protokoll, b'mod partikulari dwar il-kwistjonijiet marbutin mal-iskambju tad-*data* aggregata dwar il-qabdiet u dwar l-isforz tas-sajd, dwar il-proċeduri marbutin mal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u dwar l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali.

6. LINGWI TA' HIDMA

Il-Partijiet jaqblu li, safejn ikun possibbli, il-lingwi ta' hidma li għandhom jintużaw fil-laqgħat

maħsubin biex jiġi implimentat dan il-Protokoll għandhom ikunu l-Portugiż u l-Franċiż.

KAPITOLU II

AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness, il-frazi "awtorizzazzjoni tas-sajd" għandha tkun ekwivalenti għall-frazi "liċenzja tas-sajd" fil-leġislazzjoni ta' São Tomé u Príncipe.

Taqsim 1: Proċeduri applikabbli

1. PREREKWIŻITI BIEX TINKISEB AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD

Il-bastimenti eliġibbli biss jistgħu jiksbu awtorizzazzjoni biex jistadu fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe.

Sabiex bastiment ikun eliġibbli, sid il-bastiment, il-kaptan u l-bastiment innifsu ma jridux ikunu pprojbti milli jistadu f'São Tomé u Príncipe. Huma jridu jkunu f'qagħda regolari mal-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe, fis-sens li jridu jkunu ssodisfaw kull obbligu preċedenti li jkun ġej mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom f'São Tomé u Príncipe fil-kuntest tal-ftehimiet dwar is-sajd konklużi mal-Unjoni Ewropea. Barra minn hekk, huma jridu jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2017/2403 dwar il-ġestjoni sostenibbli tal-flotot tas-sajd esterni.

2. TALBA GĦAL AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD

L-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni Ewropea għandhom jibagħtu talba lill-Ministeru għas-Sajd ta' São Tomé u Príncipe, b'mod elettroniku, għal kull bastiment li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd, mill-inqas 15-il jum tax-xogħol qabel jibda l-perjodu ta' validità mitlub, u għandhom jibagħtu kopja ta' din it-talba lid-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea responsabbli għal São Tomé u Príncipe.

It-talbiet għandhom jintbagħtu lill-Ministeru għas-Sajd fuq formoli mfasslin skont il-mudell mogħti fl-Appendiċi 2.

Kull talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkollha magħha d-dokumenti li ġejjin:

- prova li thallsu l-hlas b'rata fissa bil-quddiem u l-kontribuzzjonijiet b'rata fissa għall-osservaturi għall-perjodu ta' validità tagħha;
- ritratt riċenti bil-kulur tal-bastiment, meħud mill-ġenb;
- kopja taċ-ċertifikat ta' registrazzjoni tal-bastiment;
- jekk ikun il-każ, kull dokument ieħor meħtieġ skont id-dispożizzjonijiet nazzjonali applikabbli għal dak it-tip ta' bastiment, innotifikat minn São Tomé u Príncipe fil-Kumitat Kongunt.

L-imposta annwali b'rata fissa għandha tithallas fl-istess kont tat-Teżor Pubbliku li jintuża għall-kontribuzzjoni prevista fl-Artikolu 3(2)(a).

L-imposti jinkludu t-taxxi nazzjonali u lokali kollha minbarra t-taxxi tal-portijiet u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi.

L-ispeċijiet fil-mira jridu jiġu indikati b'mod ċar f'kull talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd.

It-talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd tista' tinkludi notifika dwar l-intenzjoni li jinqatgħu b'mod parzjali x-xewk tal-klieb il-baħar abbord il-bastiment u li jsiru hidmiet oħrajn abbord il-bastiment, bħat-tiswija tal-ħut.

3. HRUĠ TAL-AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD

Il-Ministeru għas-Sajd ta' São Tomé u Príncipe għandu jgħid l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd fi żmien 15-il jum tax-xogħol minn meta jirċievi d-dokumenti kollha msemmijin fil-punt 2 ta' hawn fuq.

L-awtorizzazzjonijiet originali għandhom jintbagħtu lill-Unjoni permezz tad-delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea responsabbli għal São Tomé u Príncipe.

L-awtorizzazzjoni għandha tispeċifika l-ispeċijiet jew il-kategoriji li jistgħu jiġu mistada (it-tonn, il-pixxispad u l-klieb il-baħar awtorizzati).

Sabiex ma jkunx hemm dewmien fil-possibbiltà tal-bastimenti li jistadu fiż-żona, għandha tintbagħat kopja tal-awtorizzazzjoni tas-sajd lis-sidien tal-bastimenti b'mod elettroniku. Din il-kopja tista' tintuża għal perjodu massimu ta' 60 jum mid-data tal-ħruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd. Matul dan il-perjodu, il-kopja se titqies bħala ekwivalenti għall-original.

4. SOSTITUZZJONI TAL-AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD B'MOD EĊĊEZZJONALI

L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinħareġ f'isem bastiment speċifiku u ma għandhiex tkun tista' tiġi ttrasferita. Madankollu, fuq talba tal-Unjoni Ewropea u f'każ ta' prova ta' forza maġġuri, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tiġi rtirata u tista' tinħareġ awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida għal bastiment ieħor tal-istess kategorija għall-bqija tal-perjodu ta' validità, skont proċeduri li jridu jiġu ddefiniti.

Sid il-bastiment għandu jirritorna l-awtorizzazzjoni tas-sajd inizjali lill-Ministeru għas-Sajd ta' São Tomé u Príncipe. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-bastiment li se jissostitwixxi lill-ieħor għandha tibda tghodd minn dik id-data. São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu lill-Unjoni Ewropea bit-trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd u bid-data minn meta din tibda tghodd.

5. ŻAMMA ABBORD TAL-AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD

L-awtorizzazzjoni tas-sajd trid tinzamm abbord il-ħin kollu, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-punt 3 ta' din it-Taqsima.

6. BASTIMENTI TA' APPOĠĠ

Fuq talba tal-Unjoni Ewropea u wara analiżi mill-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe, dan il-pajjiż għandu jawtorizza lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd sabiex jiġu meġhuna minn bastimenti ta' appoġġ.

Il-bastimenti ta' appoġġ ma jistgħux ikunu mġhammra għas-sajd. It-tali appoġġ la jista' jinkludi l-provvista tal-fjuwil u lanqas it-trażbord tal-qabdiet.

Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom ikunu suġġetti għall-istess proċedura għat-trażmissjoni tat-talbiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd imsemmija f'dan il-Kapitolu, safejn din tkun tapplika għalihom. São Tomé u Príncipe għandhom jistabbilixxu l-lista tal-bastimenti ta' appoġġ awtorizzati u jibagħtuha minnufih lill-Unjoni Ewropea.

Għandha tithallas imposta annwali ta' EUR 3 500 għal dawn il-bastimenti, li trid tithallas lill-Fond għall-iżvilupp tas-sajd imsemmi fl-Artikolu 3 tal-Protokoll.

Taqsim 2: Imposti u hlasijiet bil-quddiem

1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom ikunu validi għal sena.
2. Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, l-imposta f'euro għal kull tunnellata maqbuda fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe hija ta' EUR 70 għall-perjodu kollu ta' applikazzjoni tal-Protokoll.
3. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħargu wara li jithallsu l-imposti annwali b'rata fissa li ġejjin:
 - (a) għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 9 100 għal kull bastiment, li huma daqs l-imposti dovuti għal 130 tunnellata;
 - (b) għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: EUR 3 255 għal kull bastiment, li huma daqs l-imposti dovuti għal 46,5 tunnellata.

L-imposti għandhom jithallsu fil-kont tat-Teżor Pubbliku li jintuża għall-hlas tal-kontribuzzjoni msemmija fl-Artikolu 3(2)(a) marbuta mal-aċċess.

4. Abbazi tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet tiegħu, għal kull bastiment l-Unjoni għandha tistabbilixxi kalkolu tal-qabdiet u kalkolu tal-imposti li jridu jithallsu mill-bastiment għall-istaġun annwali tiegħu għas-sena kalendarja ta' qabel. Hija għandha tibgħat dawn il-kalkoli finali lill-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe, u lil sid il-bastiment permezz tal-Istati Membri, qabel it-30 ta' Ġunju tas-sena li tkun għaddejja. São Tomé u Príncipe jistgħu jikkontestaw dawn il-kalkoli finali fi żmien 30 jum minn meta jirċevuhom, abbażi ta' evidenza ddokumentata. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin, jekk ikun hemm bżonn fil-Kumitat Kongunt. Jekk São Tomé u Príncipe ma joġġezzjonawx fi żmien it-30 jum imsemmijin hawn fuq, il-kalkoli finali għandhom jitqiesu li ġew adottati.
5. Meta l-kalkolu finali jkun ikbar mill-imposta b'rata fissa li tkun thallset minn qabel biex inkisbet l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendenti lil São Tomé u Príncipe fi żmien 45 jum, sakemm ma jikkontestax il-kalkolu huwa stess. Il-bilanċ pendenti għandu jithallas fil-kont tal-Fond għall-iżvilupp. Madankollu, meta l-kalkolu finali jkun inqas mill-imposta b'rata fissa li tkun thallset minn qabel, sid il-bastiment ma jkunx jista' jirkupra l-ammont li jifdal.

KAPITOLU III

MONITORAĠĠ U DIKJARAZZJONI TAL-QABDIET

Taqsim 1: Ġurnali elettronici ta' abbord tas-sajd

1. Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkun qed iwettaq attivitajiet tas-sajd skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd integrat f'sistema elektronika ta' registrazzjoni u ta' rappurtar (ERS).
2. Bastiment li ma jkunx mghammar b'ERS ma għandux ikun awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
3. Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-data rreġistrata fil-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd. Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jkun konformi mar-risoluzzjonijiet u mar-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT applikabbli.

4. Kuljum, il-kaptan ghandu jniżżel l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi maqbuda jew miżmuma abbord jew mormija lura l-baħar, għal kull ħidma tas-sajd. L-istimi tal-kwantitajiet ta' speċi maqbuda jew mormija lura l-baħar għandhom jiddahhlu jkun xi jkun il-piż ikkonċernat.
5. Jekk bastiment ikun fiż-żona tas-sajd mingħajr ma jwettaq attività tas-sajd, għandha tiġi rreġistrata l-pożizzjoni tiegħu f'nofsinhar.
6. Id-*data* tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tintbagħat kuljum, b'mod awtomatiku, liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS) tal-Istat tal-bandiera. It-trażmissjonijiet għandhom jinkludu tal-inqas l-affarijiet li ġejjin:
 - (a) in-numri ta' identifikazzjoni tal-bastiment tas-sajd u ismu;
 - (b) il-kodiċi alfa-3 tal-FAO ta' kull speċi;
 - (c) iż-żona ġeografika rilevanti fejn saru l-qabdiet;
 - (d) id-*data* meta nqabad il-ħut u, jekk ikun il-każ, il-ħin li fih ikun inqabad;
 - (e) id-*data* u l-ħin tat-tluq mill-port u tal-wasla fih u t-tul taż-żmien tal-vjaġġ tas-sajd;
 - (f) it-tip ta' rkaptu li jkun intuża, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u d-daqsijiet;
 - (g) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi miżmuma abbord, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun il-każ, fl-ghadd ta' ħut individwali;
 - (h) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi mormija lura l-baħar, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun il-każ, fl-ghadd ta' ħut individwali.
7. L-Istat tal-bandiera ghandu jiżgura li din id-*data* tasal u tiġi rreġistrata f'bażi tad-*data* elettronika li tippermetti li din id-*data* tinżamm b'mod sigur għal mill-inqas 36 xahar.
8. L-Istat tal-bandiera u São Tomé u Príncipe għandhom jiżguraw li huma jkollhom it-tagħmir tal-informatika u s-sofwer meħtieġa għat-trażmissjoni awtomatika tad-*data* tal-ERS. It-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS trid issir bl-użu tal-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni mmanigġjati mill-Kummissjoni Ewropea għall-iskambji standardizzati tad-*data* dwar is-sajd. L-emendi fl-istandards għandhom jiġu implimentati fi żmien sitt xhur.
9. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera ghandu jiżgura li l-ġurnali ta' abbord tas-sajd jitqieghdu b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe permezz tal-ERS, kuljum għall-perjodu li matulu l-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd, anki meta dan ma jkun qabad xejn.
10. L-arrangamenti biex l-informazzjoni dwar il-qabdiet tintbagħat permezz tal-ERS u l-proċeduri f'każ li din ikollha l-ħsara huma ddefiniti fl-Appendiċi 4.
11. L-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe għandhom jittrattaw id-*data* dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti individwali b'mod kunfidenzjali u sigur.

Taqsim 2: Data aggregata dwar il-qabdiet

1. Kull tliet xhur, l-Istat tal-bandiera ghandu jdahhal il-kwantitajiet tal-qabdiet u tal-qbid skartat ta' kull bastiment, aggregati għal kull xahar, fil-bażi tad-*data* miżmuma mill-Kummissjoni Ewropea. Għall-ispeċijiet li għalihom hemm qabdiet totali permissibbli skont il-Protokoll jew skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT, il-kwantitajiet għandhom jingħataw kull xahar għax-xahar ta' qabel.

2. L-Istat tal-bandiera għandu jivverifika d-*data* permezz ta' kontroverifiki mad-*data* dwar il-hatt l-art, dwar il-bejgħ, dwar l-ispezzjonijiet jew dwar l-osservazzjonijiet, kif ukoll ma' kull informazzjoni rilevanti li l-awtoritajiet ikunu jafu biha. L-aġġornamenti tal-baži tad-*data* li jkunu meħtieġa wara dawn il-verifiki għandhom isiru mill-aktar fis possibbli. Għall-verifiki għandhom jintużaw il-koordinati ġeografiċi taż-żona tas-sajd kif stabbiliti skont dan il-Protokoll.
3. Qabel jintemm kull perjodu ta' tliet xhur, l-Unjoni Ewropea għandha tipprovdi *data* aggregata meħuda mill-baži tad-*data* lill-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe għall-perjodi ta' tliet xhur tas-sena li tkun għaddejja li jkunu għaddew, li tkun tindika l-kwantitajiet tal-qabdiet għal kull bastiment, għal kull xahar ta' qabda u għal kull speċi. Din id-*data* hija provviżorja u tista' tinbidel.
4. Il-pajjiż sieheb għandu janalizzaha u jindika kull inkonsistenza kbira li jista' jkun hemm mad-*data* tal-ġurnali elettronici ta' abbord tas-sajd ipprovduti permezz tal-ERS. L-Istati tal-bandiera għandhom jinvestigaw dan u jaġġornaw id-*data* kif meħtieġ.

KAPITOLU IV

MONITORAĠĠ, KONTROLL U SORVELJANZA

Taqsim 1: Kontroll u spezzjoni

Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jridu jharsu l-miżuri u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-ICCAT f'dak li għandu x'jaqsam mal-irkaptu tas-sajd, mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tagħhom u ma' kull miżura teknika oħra li tapplika għall-attivitajiet tas-sajd tagħhom u għall-qabdiet tagħhom.

1. DHUL FIŻ-ŻONA TAS-SAJD U HRUĠ MINNHA

Il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea li jkunu qed jaħdmu fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe skont dan il-Protokoll għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet kompetenti ta' São Tomé u Príncipe, mill-inqas tliet sigħat qabel, li huma jkun beħsiebhom jidhlu fiż-ŻEE ta' São Tomé u Príncipe jew li jkun beħsiebhom johorġu minnha.

Meta jkunu qed jinnotifikaw id-dhul tagħhom fiż-ŻEE ta' São Tomé u Príncipe jew il-hruġ tagħhom minn din iż-żona, il-bastimenti jridu jibagħtu wkoll, fl-istess hin, il-pożizzjoni tagħhom, kif ukoll il-qabdiet li diġà jkollhom abbord, identifikati bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħhom, mogħtija f'kilogrammi ta' piz ħaj jew, jekk ikun il-każ, fl-għadd ta' hut individwali.

Din l-informazzjoni trid tintbagħat permezz tal-ERS jew inkella permezz tal-posta elettronika fl-indirizz li jkunu bagħtu l-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe.

Bastiment li jinqabad jistad mingħajr ma jkun innotifika l-intenzjoni tiegħu li jidhol fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe għandu jitqies bħala bastiment mingħajr awtorizzazzjoni tas-sajd u għandu jkun sugġett għall-konsegwenzi previsti mil-legiżlazzjoni nazzjonali.

2. PROĊEDURI TA' SPEZZJONI

L-ispezzjoni fuq il-baħar, fil-port jew fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe tal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandha ssir minn spetturi ta' São Tomé u Príncipe li jkunu identifikati b'mod ċar bħala spetturi mahturin sabiex iwettqu l-verifiki tas-sajd, u li jużaw bastimenti li jkunu għas-servizz tal-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe.

Qabel ma jitilghu abbord, l-ispetturi ta' São Tomé u Príncipe għandhom javżaw lill-bastiment

tal-Unjoni Ewropea bid-deċiżjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir minn mhux iktar minn żewġ spetturi, li jridu jipprovdu prova tal-identità u tal-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bhala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.

L-ispetturi ta' São Tomé u Príncipe għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni Ewropea għall-hin meħtieġ sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Huma għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt tagħha fuq il-bastiment u fuq l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.

L-immagnijiet (ir-ritratti jew il-vidjows) li jittiehdu waqt l-ispezzjonijiet huma maħsubin għall-awtoritajiet responsabbli għall-kontroll u għas-sorveljanza tas-sajd. Dawn ma jistgħux jiġu ppubblikati sakemm il-leġiżlazzjoni nazzjonali ma tipprevedix mod ieħor.

Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea għandu jiffacilita l-imbark tal-ispetturi ta' São Tomé u Príncipe u għandu jiffacilitalhom xogħolhom.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi ta' São Tomé u Príncipe għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea għandu d-dritt jagħmel xi kummenti fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun fasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea.

L-iffirmar tar-rapport tal-ispezzjoni min-naħa tal-kaptan għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' sid il-bastiment li jiddefendi ruħu waqt xi proċedura ta' ksur li jista' jkun hemm. Meta tkun qed issir il-proċedura tal-ispezzjoni, il-kaptan tal-bastiment għandu jikkoopera. Jekk il-kaptan jirrifjuta li jiffirma d-dokument, irid jagħti r-raġunijiet għal dan bil-miktub u l-ispettur irid inizzel il-kliem "irrifjuta li jiffirma" fuq id-dokument. L-ispetturi ta' São Tomé u Príncipe għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni Ewropea qabel ma jinżlu minn fuq il-bastiment. L-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu lill-Unjoni Ewropea bl-ispezzjonijiet li jkunu wettqu fi żmien 24 siegħa minn meta jkunu twettqu u bil-ksur li seta' ġie nnutat, u għandhom jibagħtulha r-rapport tal-ispezzjoni. Jekk ikun il-każ, kopja tal-att ta' akkuża li joħroġ minn dawn l-ispezzjonijiet għandha tintbagħat lill-Unjoni Ewropea fi żmien massimu ta' sebat ijiem minn meta l-ispettur jerġa' lura fil-port.

3. HIDMIET AWTORIZZATI ABBORD

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd li São Tomé u Príncipe joħroġu għandhom jindikaw liema huma l-hidmiet awtorizzati abbord, bħat-tiswija tal-hut u l-qtugħ parzjali tax-xewk tal-klieb il-baħar.

4. TRAZBORD U HATT L-ART

Il-bastimenti kollha tal-Unjoni Ewropea li jkunu qed jaħdmu fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe skont dan il-Protokoll li jwettqu trazbord fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe għandhom jagħmlu dan fil-portijiet ta' Fernão Dias, Neves u Ana Chaves.

Jekk is-sidien ta' dawn il-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom ikunu jixtiequ jwettqu trazbord jew hatt l-art, għandhom jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti ta' São Tomé u Príncipe mill-inqas 48 siegħa qabel:

- (a) l-ismijiet tal-bastimenti tas-sajd involuti fit-trazbord jew fil-hatt l-art;
- (b) isem il-bastiment tal-merkanzija;
- (c) it-tunnellaġġ, għal kull speċi, li jkun se jiġi ttrażbordat jew li jkun se jinhatt l-art;
- (d) il-jum tat-trazbord jew tal-hatt l-art;
- (e) id-destinazzjoni tal-qabdiet li jkunu gew ittrażbordati jew li jkunu nhattu l-art.

In-notifika lil São Tomé u Príncipe tista' ssir permezz tal-ERS jew bil-posta elettronika.

It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit.

Il-kaptani tal-bastimenti għandhom jibagħtu d-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti ta' São Tomé u Príncipe u għandhom jgħarrfuhom jekk hux beħsiebhom ikomplu jistadu jew hux beħsiebhom joħroġu mill-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe.

Fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe ma jista' jsir l-ebda trażbord jew hatt l-art tal-qabdiet li mhux imsemmi fil-punti ta' hawn fuq. Kull persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun sugġetta għall-pieni previsti mir-regolamenti ta' São Tomé u Príncipe li jkunu fis-seħh.

Taqsim 2: Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti bis-satellita (VMS)

Kull bastiment tal-Unjoni Ewropea awtorizzat skont dan il-Protokoll irid ikun mġammar b'sistema ta' monitoraġġ bis-satellita, minn hawn 'il quddiem imsejha "VMS" (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti — VMS).

Huwa pprojbit li wiehed iċaqtaq, jif, jeqred, jagħmel ħsara jew jiddizattiva s-sistema ta' monitoraġġ kontinwu tal-pożizzjoni permezz tal-komunikazzjoni bis-satellita li tkun abbord il-bastiment għat-trażmissjoni tad-*data*, jew li wiehed jibdel bi ħsieb, ibagħbas jew jiffalsifika d-*data* li din is-sistema tittrażmetti jew tirreġistra.

Il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea għandhom jibagħtu l-pożizzjoni tagħhom b'mod awtomatiku u kontinwu liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tagħhom, tal-inqas kull siegħa fil-każ tal-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni u tal-inqas kull sagħtejn fil-każ tal-bastimenti l-oħrajn kollha. Din il-frekwenza tista' tiżdied bħala parti minn miżuri ta' investigazzjoni tal-attivitajiet ta' bastiment.

Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-pożizzjonijiet tal-VMS ikunu disponibbli b'mod awtomatiku għall-perjodu li matulu l-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni jrid ikun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- (b) il-pożizzjoni ġeografika l-izjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni u l-latitudni), b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
- (c) id-data u l-ħin li fihom tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;
- (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa.

L-arranġamenti biex l-informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet tal-bastimenti tintbagħat permezz tal-VMS u l-proċeduri f'każ li din ikollha l-ħsara huma ddefiniti fl-Appendiċi 5.

Iċ-ĊMS għandhom jikkomunikaw bejniethom fil-kuntest tas-sorveljanza tal-attivitajiet tal-bastimenti.

KAPITOLU V

IMBARK TAL-BAHRIN

1. Ghadd ta' baħrin li għandhom jittellgħu abbord:

Huma u jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea huma obbligati jtellgħu abbord baħrin minn São Tomé u Príncipe bil-kundizzjonijiet u fil-limiti li ġejjin:

- (a) fil-każ tal-flotta tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni, sitt baħrin b'kollox għall-flotta kollha għall-ewwel sena tal-Protokoll, tmien baħrin b'kollox għat-tieni sena tal-Protokoll u għaxar baħrin fis-sena b'kollox għall-aħħar tliet snin tal-Protokoll;
 - (b) fil-każ tal-flotta tal-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, żewġ baħrin fis-sena b'kollox għall-flotta kollha.
2. Dan l-obbligu ta' mbark jiddependi mill-fatt li l-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe jibagħtu lista ta' baħrin kapaċi u kkwalifikati lill-Unjoni Ewropea qabel ma jibda japplika l-Protokoll, u mbaġħad f'Jannar ta' kull sena. Is-sidien tal-bastimenti għandhom jimpjegaw lill-baħrin minn fost daww imnizzlin f'din il-lista.
 3. Il-kwalifiki meħtieġa għall-baħrin minn São Tomé u Príncipe huma mogħtija fl-Appendiċi 6.
 4. Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jibgħat ismijiet il-baħrin li jkunu ttellgħu abbord il-bastiment ikkonċernat lill-awtorità kompetenti ta' São Tomé u Príncipe, filwaqt li jsemmi l-pożizzjoni tagħhom fl-ekwipaġġ.
 5. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol għandha tapplika bis-shiħ għall-baħrin li jittellgħu abbord il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea. Din għandha x'taqsam b'mod partikulari mal-libertà tal-assoċjazzjoni, mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv u mat-tneħħija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjieg u max-xogħol.
 6. Il-kuntratti tax-xogħol tal-baħrin minn São Tomé u Príncipe għandhom jitfasslu bejn is-sidien tal-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom u l-baħrin u/jew it-trejdjunjins tagħhom jew ir-rappreżentanti tagħhom, u l-Ministeru għax-Xogħol, il-Ministeru għas-Sajd u l-firmatarji ta' dawn il-kuntratti għandhom jingħataw kopja tagħhom. Lill-baħrin, dawn il-kuntratti għandhom jiżgurawlihom il-benefiċċju ta' sistema tas-sigurtà soċjali li tkun tapplika għalihom, skont il-leġislazzjoni applikabbli, fosthom assigurazzjoni fuq il-ħajja, assigurazzjoni medika u assigurazzjoni f'każ ta' inċident.
 7. Il-pagi tal-baħrin għandhom iħallsuhom is-sidien tal-bastimenti. Dawn il-pagi għandhom jiġu stabbiliti bi ftehim reċiproku bejn is-sidien tal-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom u l-baħrin u/jew it-trejdjunjins tagħhom jew ir-rappreżentanti tagħhom. Madankollu, il-kundizzjonijiet tal-pagi tal-baħrin ma jistgħux ikunu aghar minn daww applikati għall-ekwipaġġi tal-pajjiżi rispettivi tagħhom u, fi kwalunkwe każ, ma jistgħux ikunu aghar minn daww stabbiliti fl-istandards tal-ILO.
 8. Kull baħri impjegat mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jrid jirrapporta lill-kaptan tal-bastiment li għalih ikun ingħażel lejlet id-data proposta għall-imbark tiegħu. Jekk il-baħri ma jiffaċċax fid-data u fil-ħin previsti għall-imbark, jew jekk il-baħri ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa, sid il-bastiment għandu jinheles b'mod awtomatiku mill-obbligu tiegħu li jtellgħu abbord.
 9. Jekk għal raġunijiet eċċezzjonali għustifikati mis-sidien tal-bastimenti, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea ma jkunux jistgħu jtellgħu abbord l-ghadd ta' baħrin minn São Tomé u Príncipe previst fil-punt 1, huma jridu jħallsu ammont b'rata fissa ta' EUR 20 għal kull baħri li ma jkunx ittella' abbord u għal kull jum li matulu l-bastiment ikun fiż-żona tas-

sajd ta' São Tomé u Príncipe. Il-Kumitat Kongunt għandu jfassal rapport regolari dwar l-imbark tal-bàhrin minn São Tomé u Príncipe.

KAPITOLU VI

OSSERVATURI

1. OSSERVAZZJONI TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD

Sa ma tiġi implimentata sistema ta' osservaturi reġjonali, il-bastimenti li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe skont il-Ftehim għandhom itellgħu abbord, minflok l-osservaturi reġjonali, osservaturi magħżulin minn São Tomé u Príncipe skont ir-regoli stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

2. BASTIMENTI U OSSERVATURI MAGĦŻULIN

Il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea li jkunu qed jaħdmu fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe skont dan il-Protokoll għandhom itellgħu abbord osservaturi magħżulin mill-Ministeru għas-Sajd ta' São Tomé u Príncipe bil-kundizzjonijiet stabbiliti hawn taħt:

- (a) fuq talba tal-awtoritajiet kompetenti ta' São Tomé u Príncipe, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea għandhom itellgħu abbord osservatur magħżul minnha li jkollu l-kompitu li jivverifika l-qabdiet li jkunu saru fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe;
- (b) l-awtoritajiet kompetenti ta' São Tomé u Príncipe għandhom jistabbilixxu l-lista ta' bastimenti magħżulin biex fuqhom jittella' osservatur abbord, kif ukoll il-lista tal-osservaturi magħżulin biex jittellgħu abbord. Dawn il-listi għandhom jinżammu aġġornati. Għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni Ewropea malli jiġu stabbiliti u wara kull tliet xhur f'każ li jiġu aġġornati;
- (c) meta tinhareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd jew sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data prevista biex l-osservatur jittella' abbord, l-awtoritajiet kompetenti ta' São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu lill-Unjoni Ewropea u lis-sidien tal-bastimenti kkonċernati, jekk jista' jkun permezz tal-posta elettronika, bl-isem tal-osservatur magħżul biex jittella' abbord il-bastiment;
- (d) l-osservatur għandu jibqa' abbord il-bastiment għal vjaġġ wiehed tas-sajd. Madankollu, fuq talba esplicita tal-awtoritajiet kompetenti ta' São Tomé u Príncipe, dan iż-żmien abbord jista' jitqassam fuq diversi vjaġġi skont it-tul medju tal-vjaġġi previsti għal bastiment partikulari. Din it-talba għandha tagħmilha l-awtorità kompetenti meta tinnotifika isem l-osservatur li jkun intgħażel biex jittella' abbord il-bastiment ikkonċernat.

3. KUNDIZZJONIJIET TAL-IMBARK U TAL-IŻBARK

- (a) Il-kundizzjonijiet biex l-osservatur jittella' abbord għandhom jiġu stabbiliti bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu u l-awtorità kompetenti.
- (b) L-osservatur għandu jittella' abbord u jitniżżel f'port magħżul minn sid il-bastiment. L-osservatur għandu jittella' abbord fil-bidu tal-ewwel vjaġġ fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe wara li tiġi nnotifikata l-lista tal-bastimenti magħżulin.
- (c) Fi żmien ġimagħtejn u b'avviż ta' għaxart ijiem minn qabel, is-sidien tal-bastimenti kkonċernati għandhom jinnotifikaw id-dati u l-portijiet tas-sottoreġjun previsti għall-imbark u għall-iżbark tal-osservaturi.

- (d) Jekk l-osservatur jittella' abbord f'pajjiż iehor minbarra São Tomé u Príncipe, l-ispejjeż tal-vjaġġ tiegħu għandu jhallashom sid il-bastiment. Jekk bastiment li jkollu osservatur abbord johroġ miż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe, iridu jittiehdu l-miżuri kollha biex jiġi żgurat li l-osservatur jirritorna lura lejn pajjiżu malajr kemm jista' jkun, u l-ispejjeż għal dan għandu jhallashom sid il-bastiment.
- (e) Jekk l-osservatur ma jitfaċċax fil-post u fil-hin miftehma u fi żmien 12-il siegħa minn dak il-hin, sid il-bastiment għandu jinheles b'mod awtomatiku mill-obbligu tiegħu li jtellgħu abbord.
- (f) Il-kaptan għandu jagħmel dak kollu li jista' biex jiżgura s-sikurezza fizika u morali tal-osservatur waqt li jkun qed jaqdi dmirijietu.
- (g) L-osservatur għandu jingħata l-faċilitajiet kollha meħtieġa biex iwettaq dmirijietu. Il-kaptan għandu jagħtih aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa biex iwettaq il-kompiti tiegħu, għad-dokumenti marbutin b'mod dirett mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment inkluż, b'mod partikulari, il-ġurnal ta' abbord tas-sajd u l-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment li huma meħtieġa biex ikun jista' jwettaq b'mod iktar faċli l-kompiti tiegħu.
- (h) Sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tal-osservaturi bl-istess kundizzjonijiet li japplikaw għall-uffiċjali, skont il-possibbiltajiet prattiċi tal-bastiment.
- (i) Il-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur għandhom iħallsuhom São Tomé u Príncipe.

4. KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA B'RATA FISSA

Sabiex jikkontribwixxi għall-ispejjeż ta' implimentazzjoni marbutin mal-kollokament tal-osservaturi, meta jhallas il-ħlas b'rata fissa bil-quddiem, sid il-bastiment għandu jhallas ammont ta' EUR 250 fis-sena għal kull bastiment fl-istess kont użat għall-ħlasijiet b'rata fissa bil-quddiem.

5. KOMPITI TAL-OSSERVATUR

Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Meta l-bastiment ikun qed jaħdem fl-ilmijiet ta' São Tomé u Príncipe, huwa għandu jwettaq il-kompiti li ġejjin:

- (a) huwa għandu josserva l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti;
- (b) għandu jivverifika l-pożizzjoni tal-bastimenti li jkunu qed iwettqu l-ħidmiet tas-sajd;
- (c) għandu jiehu nota tal-irkaptu tas-sajd użat;
- (d) għandu jivverifika d-*data* dwar il-qabdiet li jkunu saru fiż-żona tas-sajd ta' São Tomé u Príncipe li tkun irrappurtata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd;
- (e) għandu jivverifika l-perċentwali tal-qabdiet inċidentali u jagħti stima tal-qabdiet skartati tal-ispeċijiet tal-ħut li huma tajbin għall-kummerċ;
- (f) għandu jibgħat id-*data* dwar is-sajd lill-awtorità kompetenti tiegħu b'kull mezz xieraq, inkluża l-kwantità tal-qabdiet ewlenin u tal-qabdiet inċidentali abbord.

6. OBBLIGI TAL-OSSERVATUR

Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu:

- (a) jieħu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex il-kundizzjonijiet tal-imbark tiegħu, kif ukoll il-preżenza tiegħu abbord il-bastiment, la jinterrompu u lanqas ma jfixxli l-idmijiet tas-sajd;
- (b) iħares il-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord, kif ukoll il-kunfidenzjalità ta' kull dokument ta' dak il-bastiment;
- (c) fi tmiem il-perjodu tal-osservazzjoni u qabel ma jinżel minn fuq il-bastiment, l-osservatur għandu jfassal rapport tal-attivitajiet li għandu jintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti ta' São Tomé u Príncipe u li kopja tiegħu għandha tintbagħat lill-Kummissjoni Ewropea. Huwa għandu jiffirmah quddiem il-kaptan, li jista' jżid jew jitlob li jiżiedu l-kummenti kollha li jidhirlu li jkunu utli u jiffirma warajhom. Il-kaptan għandu jingħata kopja tar-rapport meta l-osservatur jitnizzel l-art.

KAPITOLU VII

KSUR TAR-REGOLI

1. TRATTAMENT TAL-KSUR

Kull ksur li jwettaq bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness irid jissewma f'rapport ta' akkuża li jintbagħat lill-Unjoni Ewropea u lill-Istat tal-bandiera mill-aktar fis possibbli.

2. DETENZJONI JEW DEVJAZZJONI TA' BASTIMENT — LAQGHA TA' INFORMAZZJONI

- (a) Meta l-leġislazzjoni ta' São Tomé u Príncipe li tkun fis-seħh dwar il-ksur allegat tkun tippermetti dan, kull bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkun wettaq ksur jista' jiġi mgieghel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u jirritorna lejn port ta' São Tomé u Príncipe, f'każ li jkun qed ibahhar.
- (b) São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu lill-Unjoni Ewropea, fi żmien 24 siegħa, b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd. Ma' din in-notifika għandhom jingħataw provi tal-ksur allegat.
- (c) Qabel ma jieħdu kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, hlief għal miżuri maħsubin biex iħarsu l-evidenza, São Tomé u Príncipe għandhom jorganizzaw, fuq talba tal-Unjoni Ewropea, fi żmien jum tax-xogħol minn meta tiġi nnotifikata d-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu ççarati l-fatti li wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni oħra tista' tittiehed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.

3. PIENI GHALL-KSUR — PROĊEDURA TA' KOMPROMESS

- (a) São Tomé u Príncipe għandhom jistabbilixxu l-piena għall-ksur allegat skont id-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni nazzjonali li tkun fis-seħh.
- (b) Meta s-soluzzjoni għall-ksur tkun tinvolvi proċedimenti legali, qabel jingħata bidu għalihom, u sakemm il-ksur ma jkunx jinvolvi att kriminali, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess bejn São Tomé u Príncipe u l-Unjoni Ewropea sabiex jiġu stabbiliti t-termini tal-piena u l-livell tagħha. F'din il-proċedura ta' kompromess jistgħu jieħdu sehem rappreżentanti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment u tal-Unjoni Ewropea. Il-

proċedura ta' kompromess għandha tintemm sa mhux iktar tard minn tlett ijiem min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

4. PROĊEDIMENTI LEGALI — GARANZIJA BANKARJA

Jekk il-proċedura ta' kompromess tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul minn São Tomé u Príncipe, li l-ammont tagħha, kif stabbilit minn São Tomé u Príncipe, għandu jkun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens li jista' jkun hemm 'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konkluzi l-proċedimenti legali.

Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u tingħata lura lil sid il-bastiment mingħajr dewmien wara li tinqata' s-sentenza:

- (a) kollha kemm hi, jekk ma tkun ġiet imposta l-ebda piena;
- (b) skont l-ammont tal-bilanċ li jkun għad fadal, jekk il-piena tkun multa li tkun iżjed baxxa mill-ammont tal-garanzija bankarja.

São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu lill-Unjoni Ewropea bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien sebat ijiem minn meta tingħata s-sentenza.

5. RILAXX TAL-BASTIMENT U TAL-EKWIPAĠĠ

Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-multa tkun thallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun ġiet iddepożitata.

APPENDIĊIJET

- Appendiċi 1 Koordinati taż-żona maħsuba li tintuża b'mod kongunt minn São Tomé u Príncipe u n-Niġerja
- Appendiċi 2 Formola tat-talba għal awtorizzazzjoni għal bastiment tas-sajd jew għal bastiment ta' appoġġ
- Appendiċi 3 Skeda teknika
- Appendiċi 4 Implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' registrazzjoni u ta' rappurtar tal-attivitajiet tas-sajd (I-ERS)
- Appendiċi 5 Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS)
- Appendiċi 6 Kwalifiki meħtieġa biex il-baħrin minn São Tomé u Príncipe jiġu impjegati abbord bastimenti tas-sajd bit-tartaruni u bastimenti tas-sajd bil-konz tal-Unjoni Ewropea

Appendiċi 1
Koordinati taż-żona mahsuba li tintuża b'mod kongunt minn São Tomé u Príncipe u n-Niġerja.

Latitudni Longitudni
 (fi gradi, minuti u sekondi)

03 02 22 N	07 07 31 E
02 50 00 N	07 25 52 E
02 42 38 N	07 36 25 E
02 20 59 N	06 52 45 E
01 40 12 N	05 57 54 E
01 09 17 N	04 51 38 E
01 13 15 N	04 41 27 E
01 21 29 N	04 24 14 E
01 31 39 N	04 06 55 E
01 42 50 N	03 50 23 E
01 55 18 N	03 34 33 E
01 58 53 N	03 53 40 E
02 02 59 N	04 15 11 E
02 05 10 N	04 24 56 E
02 10 44 N	04 47 58 E
02 15 53 N	05 06 03 E
02 19 30 N	05 17 11 E
02 22 49 N	05 26 57 E
02 26 21 N	05 36 20 E
02 30 08 N	05 45 22 E
02 33 37 N	05 52 58 E
02 36 38 N	05 59 00 E
02 45 18 N	06 15 57 E
02 50 18 N	06 26 41 E
02 51 29 N	06 29 27 E
02 52 23 N	06 31 46 E
02 54 46 N	06 38 07 E
03 00 24 N	06 56 58 E
03 01 19 N	07 01 07 E
03 01 27 N	07 01 46 E
03 01 44 N	07 03 07 E
03 02 22 N	07 07 31 E

Appendiċi 2 Formola tat-talba

TALBA GĦAL AWTORIZZAZZJONI GĦAL BASTIMENT TAS-SAJD JEW GĦAL BASTIMENT TA' APPOĠĠ IL-FTEHIM DWAR IS-SAJD BEJN SÃO TOMÉ U PRÍNCIPE U L-UNJONI EWROPEA

- L-APPLIKANT

1. Isem sid il-bastiment:..... Nazzjonalità:
2. Isem l-assoċjazzjoni jew ir-rappreżentant ta' sid il-bastiment:
.....
3. Indirizz tal-assoċjazzjoni jew tar-rappreżentant ta' sid il-bastiment:
.....
4. Numru tat-telefown:
5. Indirizz tal-posta elettronika:
6. Isem il-kaptan:..... Nazzjonalità:
7. Isem l-aġent f'São Tomé u Príncipe u l-indirizz tiegħu (jekk ikun hemm):
.....

- IL-BASTIMENT U L-IDENTIFIKAZZJONI TIEGĦU

8. Isem il-bastiment:.....
9. Stat tal-bandiera:.....
10. Il-bandiera ta' qabel (jekk kien hemm):
11. Data meta nkisbet il-bandiera attwali:.....
12. Numru estern tar-registrazzjoni:.....
13. Port tar-registrazzjoni:..... MMSI:
14. Numru tal-OMI:..... Numru tal-ICCAT:
15. Sena u post tal-kostruzzjoni:.....
16. Sinjal tas-sejha bir-radju:..... Frekwenza tas-sejha bir-radju:.....
17. Materjal tal-buq: ☐ azzar ☐ injam ☐ poliester ☐ materjal ieħor

- IL-KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT U T-TAGĦMIR

18. Tul totali:..... Wisa':
19. Tunnellaġġ (mogħti f'TG):
20. Saħħa tal-magna ewlenija f'kW:..... Għamla:..... Tip:.....
21. Tip ta' bastiment:..... Kategorija tas-sajd:
22. Irkaptu tas-sajd:.....
23. Żoni tas-sajd:.....

24. Speċijiet fil-mira: ☐ tonn ☐ pixxispad u ħut tal-familja *Istiophoridae* ☐ klieb il-baħar awtorizzati
25. Speċijiet li jinqabdu b'mod inċidentali: ☐ tonn ☐ pixxispad u ħut tal-familja *Istiophoridae* ☐ klieb il-baħar awtorizzati
26. Ipproċessar previst abbord: ☐ it-tiswija tal-ħut ☐ il-qtuġħ parzjali tax-xewk
27. ☐ tip ta' pproċessar ieħor (speċifika liem'hu):.....
28. Għadd totali ta' membri tal-ekwipaġġ abbord:.....
29. Metodu ta' konservazzjoni abbord: ☐ iż-żamma fil-frisk ☐ ir-refriġerazzjoni ☐ metodu mħallat ☐ l-iffriżar
30. Kapaċità tal-friza għal kull 24 siegħa (f'tunnellati):.....
31. Kapaċità tal-istivi:..... Għadd:.....
- Magħmul fi....., nhar il-

Firma tal-applikant

Appendiċi 3 Skeda teknika

Il-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni mghammra bi friza u l-bastimenti tas-sajd bil-konz

1. Speċijiet ipprojbiti

Is-sajd għall-manta ġganta (*Manta birostris*), għall-gabdoll (*Cetorhinus maximus*), għall-kelb il-baħar l-abjad (*Carcharodon carcharias*), għall-pixxivolpi għajnu kbira (*Alopias superciliosus*), għall-kurazzi tal-familja tal-*Sphyrnidae* (hlief għall-kurazza tiburo), għall-kelb il-baħar tal-qarnuna bajda oċeaniku (*Carcharhinus longimanus*) u għall-kelb il-baħar ħariri (*Carcharhinus falciformis*) huwa pprojbit skont il-Konvenzjoni dwar l-ispeċijiet tal-ħut li jpassi u skont ir-risoluzzjonijiet tal-ICCAT. Barra minn hekk, is-sajd għall-kelb il-baħar tat-tip *Rhincondon typus* huwa pprojbit.

F'konformità mal-leġislazzjoni Ewropea (ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1185/2003 tas-26 ta' Ġunju 2003), huwa pprojbit li wiehed inehhi x-xewka tal-kelb il-baħar abbord il-bastimenti u li wiehed iżomm abbord, jittarżborda jew iħott l-art ix-xewka tal-kelb il-baħar. Mingħajr preġudizzju għal dan ta' hawn fuq, sabiex tkun iffacilitata l-ħażna abbord, ix-xewka tal-kelb il-baħar tista' tingata' b'mod parzjali u tintewa għal fuq il-karkassa, iżda ma tistax titneħħa minn mal-karkassa qabel ma din tinħatt l-art.

Skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT, il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex inaqqsu l-impatt aċċidentali tal-attivitajiet tas-sajd fuq il-fkieren u fuq l-ghasafar tal-baħar billi jimplimentaw mizuri li jżidu kemm jista' jkun il-possibbiltà li l-annimali li jinqabdu bi żball isalvaw.

IL-BASTIMENTI TAS-SAJD GĦAT-TONN BIT-TARTARUNI

- (1) Irkaptu awtorizzat: it-tartaruni.
- (2) Speċijiet fil-mira: it-tonn isfar (*Thunnus albacares*), it-tonn obeż (*Thunnus obesus*) u l-palamit (*Katsuwonus pelamis*).
- (3) Qabdiet inċidentali: il-ħarsien tar-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT u tal-FAO.

IL-BASTIMENTI TAS-SAJD BIL-KONZ TAL-WIĊĊ

- (1) Irkaptu awtorizzat: il-konzijiet tal-wiċċ.
- (2) Speċijiet fil-mira: il-pixxispad (*Xiphias gladius*), il-ħuta kaħla (*Prionace glauca*), it-tonn isfar (*Thunnus albacares*) u t-tonn obeż (*Thunnus obesus*).
- (3) Qabdiet inċidentali: il-ħarsien tar-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT u tal-FAO.

2. Imposti li jridu jhallsu sidien il-bastimenti — l-ghadd ta' bastimenti

Imposta addizzjonali għal kull tunnellata maqbuda	EUR 70 għal kull tunnellata għall-perjodu kollu ta' applikazzjoni tal-Protokoll
Imposta annwali b'rata fissa	Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 9 100 Għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: EUR 3 255
Imposta b'rata fissa marbuta mal-osservaturi	EUR 250 għal kull bastiment kull sena
Imposta għal kull bastiment ta' appoġġ	EUR 3 500 għal kull bastiment kull sena
L-ghadd ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu	28 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni sitt bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ

Appendiċi 4

Implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar tal-attivitajiet tas-sajd (I-ERS)

1. Trażmissjonijiet tal-ERS

- (1) L-Istat tal-bandiera u São Tomé u Príncipe għandhom jagħzlu korrispondent tal-ERS kull wiehied li għandu jservi bhala l-punt ta' kuntatt għall-kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet. L-Istat tal-bandiera u São Tomé u Príncipe għandhom jibagħtu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent tal-ERS rispettiv tagħhom u, jekk ikun hemm bżonn, għandhom jaġġornaw dik l-informazzjoni mingħajr dewmien.
- (2) Il-bastiment għandu jibgħat id-*data* tal-ERS lill-Istat tal-bandiera tiegħu, li għandu jiżgura li din titqiegħed b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni ta' São Tomé u Príncipe.
- (3) Id-*data* għandha tkun bil-format UN/CEFACT u għandha tiġi trażmessa permezz tan-network FLUX li l-Kummissjoni Ewropea tqiegħed għad-dispożizzjoni.
- (4) Madankollu, il-Partijiet jistgħu jaqblu fuq perjodu ta' tranżizzjoni li matulu d-*data* għandha tiġi trażmessa permezz tad-DEH (id-“Data Exchange Highway”) fil-format EU-ERS (fil-verżjoni 3.1 tiegħu).
- (5) Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament u mingħajr dewmien il-messaġġi istantanji li jkun qed jibgħat il-bastiment (il-messaġġi COE, COX u PNO) liċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe. It-tipi ta' messaġġi l-oħrajn ukoll għandhom jintbagħtu awtomatikament darba kuljum mid-*data* meta jibda jintuza b'mod effettiv il-format UN-CEFACT jew, sa ma jsehh dan, għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe mingħajr dewmien meta ssir talba awtomatika għalihom liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera permezz tan-nodu ċentrali tal-Kummissjoni Ewropea. Minn meta jiġi implimentat b'mod effettiv il-format il-ġdid, dan il-mod ta' trażmissjoni msemmi l-aħhar għandu jintuza biss għal talbiet speċifiċi għal *data* storika.
- (6) Iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe għandu jikkonferma li rċieva d-*data* istantanja tal-ERS li tkun intbagħtitli billi jibgħat messaġġ ta' ritorn li fih jikkonferma l-wasla tad-*data* u l-validità tal-messaġġ li huwa rċieva. Ma għandha tintbagħat l-ebda konferma tal-wasla fil-każ tad-*data* li São Tomé u Príncipe jirċievu bi twegiba għal talba li jkunu għamlu

huma stess. São Tomé u Príncipe għandhom jittrattaw id-*data* kollha tal-ERS b'mod kunfidenzjali.

2. Falliment tas-sistema ta' trażmissjoni elettronika abbord il-bastiment jew tas-sistema ta' komunikazzjoni

- (1) Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu lil xulxin mingħajr dewmien b'kull avveniment li jista' jaffettwa t-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS ta' bastiment wiehed jew iktar.
- (2) Jekk iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe ma jirċevix id-*data* li bastiment suppost jibgħat, għandu jgħarraf li iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera mingħajr dewmien b'dan. Dan għandu jipprova jara malajr kemm jista' jkun għalfejn dan ma rċevix id-*data* tal-ERS u għandu jgħarraf li iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe bir-riżultat ta' dawn l-investigazzjonijiet.
- (3) Meta t-trażmissjoni bejn bastiment u iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tfalli, dan iċ-ĊMS għandu jgħarraf lill-kaptan jew lill-operatur tal-bastiment jew, fin-nuqqas tiegħu, lir-rappreżentant tiegħu mingħajr dewmien b'dan. Malli jirċievi din in-notifika, il-kaptan tal-bastiment għandu jibgħat id-*data* li tkun nieqsa lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera b'kull mezz xieraq ta' telekomunikazzjoni kuljum sa mhux iktar tard minn nofs il-lejl.
- (4) F'każ ta' ħsara fis-sistema ta' trażmissjoni elettronika installata abbord il-bastiment, il-kaptan jew l-operatur tal-bastiment għandhom jiżguraw li l-ħsara tissewwa jew li l-ERS tinbidel fi żmien għaxart ijiem minn meta jindunaw bil-ħsara. Ladarba jgħaddi dak il-perjodu, il-bastiment ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd u jkollu joħroġ minnha jew jidhol f'port ta' São Tomé u Príncipe fi żmien 24 siegħa. Il-bastiment għandu jkun jista' jitlaq minn dak il-port jew jerga' jidhol fiż-żona tas-sajd biss meta iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu jkun aċċerta ruħu li l-ERS qed terġa' taħdem kif suppost.
- (5) Jekk São Tomé u Príncipe ma jkunux irċevew id-*data* tal-ERS minħabba ħsara fis-sistemi elettronici li jkunu taħt il-kontroll tal-Unjoni Ewropea jew taħt il-kontroll tagħhom, il-Parti kkonċernata għandha tiegħu mill-ewwel il-miżuri kollha meħtieġa biex issolvi l-ħsara mill-aktar fis possibbli. Il-Parti l-oħra għandha tigi mgħarrfa mill-ewwel malli tissolva l-problema.
- (6) Kull 24 siegħa, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat id-*data* kollha tal-ERS li l-Istat tal-bandiera jkun irċieva mill-aħħar trażmissjoni li iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe b'kull mezz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli. L-istess proċedura tista' tintuża fuq talba ta' São Tomé u Príncipe f'każ ta' ħidma ta' manutenzjoni ta' iktar minn 24 siegħa li taffettwa s-sistemi li jkunu taħt il-kontroll tal-Unjoni Ewropea. São Tomé u Príncipe għandhom javżaw lis-servizzi ta' kontroll kompetenti tagħhom sabiex il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea ma jitqisux li qed jonqsu milli jharsu l-obbligu tagħhom li jibagħtu d-*data* tal-ERS tagħhom. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li jdahhal id-*data* li tkun nieqsa fil-bażi tad-*data* elettronika tiegħu skont il-punt 1 tal-Appendiċi 5.

3. Mezzi ta' komunikazzjoni alternattivi

L-indirizz tal-posta elettronika ta' iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe li għandu jintuża f'każ li t-trażmissjonijiet tal-ERS jew tal-VMS ifallu għandu jintbagħat qabel ma jibda japplika l-Protokoll.

Dan għandu jintuża:

- għan-notifiki tad-dhul u tal-ħruġ u għan-notifiki dwar il-qabdiet li jkun hemm abbord fil-mument tad-dhul u tal-ħruġ;
- għan-notifiki dwar il-hatt l-art u t-trażbord u dwar il-qabdiet li jkunu ġew ittrażbordati, li jkunu nħattu l-art jew li jkun għad hemm abbord;
- għat-trażmissjonijiet temporanji tal-ERS u tal-VMS ta' sostituzzjoni previsti f'każ ta' falliment.

Appendiċi 5

SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI (VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti — il-VMS

- L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona ta' São Tomé u Príncipe għandha tiġi identifikata bil-kodiċi “ENT”. Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi “POS”, hlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-hruġ miż-żona ta' São Tomé u Príncipe, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi “EXP”.
- Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun hemm bżonn, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta' tliet snin.

2. Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment f'każ ta' ħsara fil-VMS

- Il-kaptan għandu jiżgura f'kull hin li l-VMS tal-bastiment tiegħu tkun qed taħdem bis-sħiħ u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b'mod korrett liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.
- F'każ ta' ħsara fil-VMS tal-bastiment, din is-sistema għandha tisewwa jew tinbidel fi żmien 30 jum. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona ta' São Tomé u Príncipe.
- Il-bastimenti li jkunu qed jistadu fiż-żona ta' São Tomé u Príncipe b'VMS difettuż għandhom jibagħtu l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elektronika, bir-radju jew permezz ta' faks liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, mill-inqas kull erba' sigħat, u għandhom jipprovdur l-informazzjoni obbligatorja kollha.

3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lil São Tomé u Príncipe

- Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull bidla f'dawn l-indirizzi.
- It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura tal-komunikazzjoni.
- Iċ-ĊMS ta' São Tomé u Príncipe għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni minnufih b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu miż-żona.

4. Ħsara fis-sistema ta' komunikazzjoni

- São Tomé u Príncipe għandhom jiżguraw li t-tagħmir elettroniku tagħhom ikun kompatibbli ma' dak ta' iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u għandhom jgħarrfu lill-Unjoni Ewropea minnufih b'kull ħsara fil-komunikazzjoni u fil-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-ghan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirrizulta minn dan.
- Il-kaptan għandu jitqies responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-ghan li tfixxkel l-operat ta' din is-sistema jew li tiffalsifika l-

messagġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun suġġett għall-pieni previsti mil-legiżlazzjoni ta' São Tomé u Príncipe li tkun fis-seħh.

5. Bidla fil-frekwenza tal-messagġi dwar il-pożizzjoni

- Abbazi ta' evidenza ddokumentata li tipprova ksur, São Tomé u Príncipe jistgħu jistaqsu liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, filwaqt li jibagħtu kopja wkoll lill-Unjoni Ewropea, inaqas l-intervall biex il-bastiment jibgħat il-messagġi dwar il-pożizzjoni tiegħu għal kull nofsiegħa għal perjodu partikulari tal-investigazzjoni. São Tomé u Príncipe għandhom jibagħtu din l-evidenza ddokumentata liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni Ewropea. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibda jibgħat minnufih il-messagġi dwar il-pożizzjoni lil São Tomé u Príncipe bil-frekwenza l-għdida.
- Fi tmiem il-perjodu partikulari tal-investigazzjoni, São Tomé u Príncipe għandhom jgħarrfu liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni Ewropea b'kull monitoraġġ li jista' jkun meħtieġ.

6. Komunikazzjoni tal-messagġi tal-VMS lil São Tomé u Príncipe

Il-kodiċi "ER" segwit minn linja mmejla doppja (//) jindika tmiem il-messagġ.

Element tad-data	Kodiċi	Obbligatorju/ Fakultattiv	Kontenut
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema li jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż destinatarju (ISO-3166)
Speditur	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż li jkun qed jibgħat il-messaġġ (ISO-3166)
Stat tal-bandiera	FS	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-Istat tal-bandiera (ISO-3166)
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ — It-tip ta' messaġġ (ENT, POS, EXI, MAN)
Sinjal tas-sejha bir-radju (I-IRCS)	RC	O	Dettall dwar il-bastiment — Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (I-IRCS)
Numru ta' referenza intern tal-parti kontraenti	IR	O	Dettall dwar il-bastiment — In-numru uniku tal-parti kontraenti, mogħti bhala l-kodiċi alfa-3 (ISO-3166) segwit min-numru
Numru tar-reġistrazzjoni estern	XR	O	Dettall dwar il-bastiment — In-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment (ISO 8859.1)
Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali N/S GG.ggg (WGS84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali E/W GG.ggg (WGS84)
Rotta	CO	O	Ir-rota tal-bastiment fuq skala ta' 360°grad
Veloċità	SP	O	Il-veloċità tal-bastiment f'wieħed minn kull għaxar mili nawtiċi
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-hin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmien ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema li jindika tmien ir-reġistrazzjoni

- Fil-format NAF, it-trażmissjoni tad-data hija strutturata kif ġej:
- il-karattri użati jridu jkunu konformi mal-istandard tal-ISO 8859.1; linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi “SR” jindikaw il-bidu tal-messaġġ;
- kull element tad-data jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħazel mill-elementi l-oħrajn tad-data permezz ta' linja mmejla doppja (//);

- linja mmejla waħda (/) tissepara l-kodiċi minn mad-*data*.
- Qabel ma l-Protokoll jibda japplika b'mod provviżorju, São Tomé u Príncipe għandhom javżaw jekk id-*data* tal-VMS għandhiex tiġi trażmessa permezz tal-FLUX TL fil-format UN/CEFACT jew le.

Appendiċi 6
Kwalifiki meħtieġa biex il-bahrin minn São Tomé u Príncipe jiġu impjegati abbord bastimenti tas-sajd bit-tartaruni u bastimenti tas-sajd bil-konz tal-Unjoni Ewropea

L-awtoritajiet ta' São Tomé u Príncipe għandhom jiżguraw li l-persunal li jiġi impjegat biex jaħdem fuq bastimenti tal-UE jkun jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

1. il-bahrin irid ikollhom mill-inqas 18-il sena;
2. il-bahrin irid ikollhom ċertifikat mediku validu li jikkonferma li huma jinsabu f'kundizzjoni medika tajba biex iwettqu dmirijiethom fuq il-baħar. Dan iċ-ċertifikat irid ikun haġġu tabib ikkwalifikat kif xieraq;
3. il-bahrin iridu jkunu haġġu t-tilqim meħtieġ għall-finijiet ta' prekawzjoni fil-qasam tas-saħħa fir-reġjun, u dan it-tilqim irid ikun għadu validu;
4. il-bahrin irid ikollhom mill-inqas ċertifikat validu għat-taħriġ bażiku li ġej marbut mas-sikurezza:
 - (a) it-tekniki ta' sopravivenza tal-persuni, inkluż kif jintużaw il-ġkieket tas-salvataġġ;
 - (b) il-prevenzjoni tan-nirien u t-tifi tan-nar;
 - (c) l-ewwel għajjnuna bażika;
 - (d) is-sikurezza personali u r-responsabbiltà soċjali; u
 - (e) il-prevenzjoni tat-tniġġis tal-baħar;
5. b'mod partikulari f'dak li għandu x'jaqsam mal-bastimenti tas-sajd il-kbar, il-bahrin:
 - (a) iridu jkunu jafu t-termini tat-tbaħħir u l-ordnijiet li normalment jintużaw fuq il-bastimenti tas-sajd;
 - (b) iridu jkunu jafu l-perikli marbutin mal-ħidmiet tas-sajd;
 - (c) iridu jkunu jifhmu sewwa l-kundizzjonijiet li bihom jaħdmu l-bastimenti tas-sajd u l-perikli li jista' jkun hemm b'rabta magħhom;
 - (d) iridu jkunu familjari mal-irkaptu tas-sajd li jridu jużaw waqt is-sajd bit-tartaruni tal-borża u jkunu mdorrijin jużawh;
 - (e) irid ikollhom għarfien u fehim ġenerali tal-istabbiltà ta' bastiment u tal-istat ta' navigabbiltà tiegħu; u
 - (f) irid ikollhom għarfien ġenerali tal-irmigġ u tal-immanigġjar tal-ħbula tal-irmigġ u tal-użijiet rispettivi tagħhom.